



PL

INSTRUKCJA ROZKŁADANIA I UŻYTKOWANIA NAMIOTU

MODEL: KAMPAK 3, KAMPAK 4

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO MONTAŻU NAMIOTU PRZECZYTAJ UWAŻNIE INSTRUKCJĘ

Pamiętaj że, nieprawidłowe rozstawianie i składanie namiotu może doprowadzić do uszkodzenia materiału i stelaża. Uszkodzenia takie nie podlegają gwarancji!

MONTAŻ NAMIOTU:

- Miejsce na rozłożenie namiotu powinno być płaskie, pozbawione kamieni, osłonięte od wiatru i zacięnie. Wykorzystaj naturalne osłony przed wiatrem takie jak: żywopłot, las itp.
- Wyjmij elementy namiotu i rozpoznaj poszczególne jego części : tropik, sypialnię oraz worki z masztami i szpilkami.
- Najpierw rozłóż sypialnię. Zamki sypialni powinny być zasunięte.
- Rozłóż maszt i przepchnij je na krzyż przez tunele sypialni. Włóż szpilkę znajdującą się przy oczku sypialni w końcówkę masztu. Trzymając i napinając przeciwległe końcówki masztów, postaw sypialnię do góry i przymocuj ją szpilkami do ziemi.

PAMIĘTAJ, ŻE MASZTY SĄ BARDZO ELASTYCZNE I NIEUMIĘJĘTNE OBCHODZENIE SIĘ Z NIMI MOŻE SPOWODOWAĆ OKALECZENIE TWOJEGO CIAŁA.

- Zwiąż sznurki na szczycie sypialni.
- Nałóż tropik na sypialnię, pamiętając aby wejście do sypialni znajdowało się w tym samym miejscu co wejście w tropiku.
- Przymocuj szpilkami tropik do podłoża.
- Od wewnętrznej strony przymocuj tropik sznurkami do masztów sypialni.
- Wyreguluj odciążki przymocowując je szpilkami do ziemi.
- Zwróć uwagę aby ścianki tropiku nie przylegały do ścianek sypialni.
- Włóż najkrótszy maszt do tunelu znajdującego się od wewnętrznej strony tropiku nad wejściem i zaczepek jego końce w metalowe oczka umiejscowione w górnej części tuneli sypialni.

TWÓJ NAMIOT JEST TERAZ GOTOWY DO BIWAKOWANIA!

PRZECHOWYWANIE NAMIOTU

Podczas składania namiot powinien być zawsze suchy. Wilgotny namiot może zapleśnieć i zostać uszkodzony. Jeśli warunki pogodowe sprawiły, że po zwinięciu namiot pozostał wilgotny, należy go rozpakować i wysuszyć. Przed złożeniem namiot powinien zostać dokładnie oczyszczony przy pomocy wilgotnej szmatki z użyciem wody lub wody z mydłem (nie używać środków chemicznych).

SZCZEGÓLNE ZALECENIA:

NAMIOT NIE OCHRONI CIĘ W EKSTREMALNYCH WARUNKACH POGODOWYCH (SILNY WIATR I DESZCZ). NIE RYZYKUJ.

NAMIOT NALEŻY PRZECHOWYWAĆ Z DALA OD ŹRÓDEŁ OGNIA I WYSOKIEJ TEMPERATURY. MATERIAŁ SYPIALNI ORAZ TROPIKU JEST ŁATWOPALNY – NALEŻY UNIKAĆ UŻYWANIA OTWARTEGO OGNIA, GORĄCYCH PRZEDMIOTÓW WEWNĄTRZ I W OTOCZENIU NAMIOTU, ORAZ PALENIA TYTONIU.

W TRAKCIE UŻYTKOWANIA NALEŻY ZADBAĆ O WŁAŚCIWĄ WENTYLACJĘ. BRAK CYRKULACJI POWIETRZA GROZI UDUSZENIEM.



ENG

CARE AND MAINTAINENCE INSTRUCTIONS

FOR MODEL: KAMPAK 3, KAMPAK 4

PLEASE TAKE TIME TO READ CAREFULLY ASSEMBLY INSTRUCTION Remember that wrong setup and fold down of the tent may result in damage to both fabric and pole systems. Such damages cannot be covered by the guarantee.

SETUP INSTRUCTIONS:

- The place to pitch a tent should be flat, without stones, sheltered and shaded. Use the natural protection from wind such as: wood, hedge etc.
- Take out the parts of the tent: flysheet, tent body and sack with poles and tent pegs.
- First spread the tent body. The zippers should be zipped.
- Assembly the poles and push them crossways through the pole sleeves of the tent body. Insert pins located in the eyelets into poles' ends. By holding and tensing the opposite poles' ends put up the tent body and fix to the ground with tent pegs.

BE CAREFUL – THE POLES ARE VERY FLEXIBLE – WHEN YOU NOT HANDLE THEM WITH CAUTION – THEY CAN CAUSE DAMAGES TO YOUR BODY!

- Tie up the strings located on the top of tent body.
- Place the tent flysheet on the tent body, at the same time making sure that tent body entrance is located on the same side as flysheet entrance.
- Fix the flysheet to the ground by using tent pegs.
- Tie strings located from the inside of the flysheet to the poles.
- Adjust the guys, by fixing them to the ground.
- Make sure that the flysheet do not stick to the tent's body.
- Insert the shortest pole into the pole sleeve located from the inside of the flysheet, just above the entrance and hook its ends into metal eyelets located in the upper part of tent's body sleeves.

YOUR TENT IS NOW READY FOR CAMPING !

STORAGE AND CLEANING

While folding the tent should always be dry. Damp tent can mildew and get damaged. If the weather conditions caused that after folding the tent remained wet, it needs to be unpacked and dried. Before folding the tent should be thoroughly cleaned with a damp cloth using water or soapy water (do not use chemicals).

WARNING:

YOUR TENT WILL NOT PROTECT YOU FROM BAD WEATHER SUCH AS THUNDERSTORM OR HIGH WINDS. DO NOT RISK.

TENT SHOULD BE STORED AWAY FROM FIRE AND HIGH TEMPERATURE. BOTH FLYSHEET AND INNER TENT ARE FLAMMABLE - OPEN FIRE, HOT OBJECTS AND SMOKING SHOULD BE AVOIDED INSIDE AND OUTSIDE OF A TENT.

TAKE CARE OF PROPER VENTILATION DURING USE TO AVOID SUFFOCATION.

**CS****NÁVOD K PÉČI A ÚDRŽBĚ****MODELU: KAMPAK 3, KAMPAK 4****NAJDETE SI CHVILKU A DŮKLADNĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD**

Nezapomeňte, že špatným postavením či sbalením stanu může dojít k poškození obou látek nebo systému tyčí. Na taková poškození nelze uplatňovat záruku.

MONTÁŽNÍ NÁVOD:

- Místo pro postavení stanu by mělo být ploché, bez kamenů, chráněné a ve stínu. Používejte přírodní ochrany, jako jsou: les, živý plot a jiné.
- Vyjměte jednotlivé části stanu: vlastní textilii stanu a pytel s tyčkami a stanové kolíky.
- Prvně rozložte textilii stanu. Zipy by měli být zapnuté.
- Smontujte tyčky a prostrčte je vzájemně napříč skrz rukávy stanu. Vložte kolíky umístěné v očkách na koncích tyčí. Držením a napínáním obou protipólů tyček postavte vlastní tělo stanu a upevněte je k zemi kolíky.

BUĎTE OPATRNÍ – TYČKY JSOU VELMI FLEXIBILNÍ – KDYŽ S NIMI NEBUDETE PRACOVAT OPATRNĚ? MOHOU VÁM UBLÍŽIT.

- Tyčky se stanem svažte provázky umístěnými na vrchní straně stanu.
- Umístěte svrchní textilii stanu na tělo stanu a ujistěte se, že vchod je umístěn na obou ve stejném místě
- Připevněte svrchní textilii stanu k zemi pomocí stanových kolíků.
- Připevněte poutka umístěná na vnitřní straně svrchní textilie k tyčkám.
- Upevněte stan k zemi.
- Ujistěte se, že se svrchní textilie nepřilepila k tělu stanu.
- Vsuňte nejkratší tyčku do poutek na tyčky umístěných z vnitřní strany svrchní textilie, přímo nad vstupem a zahákněte ji do kovových oček umístěných nad vstupem do stanu.

VÁŠ STAN JE NYNÍ PŘIPRAVEN KE KEMPOVÁNÍ!**SKLADOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ**

Sbalený stan by měl být vždy suchý. Vlhký stan může zplsnivět nebo se jeho tkanina poškodí. Pokud by se stalo, že je po složení stan stále vlhký, rozložte jej a nechte vyschnout. Před skládáním je třeba stan očistit vlhkým hadříkem s použitím vody nebo mýdlové vody (nečistit chemicky).

VÁROVÁNÍ:**POŽÁRNÍ BEZPEČNOST A OPATŘENÍ PŘI VĚTRÁNÍ**

STAN BY MĚL BÝT POSTAVEN DALEKO OD OHNĚ A MIMO DOŠAH VYSOKÝCH TEPLŮT. VNITŘNÍ VRSTA ŠTANU A SÍŤ JSOU VYSOCE HOŘLAVÉ – OTEVŘENÝ OHĚN, POUŽÍVÁNÍ ROZPÁLENÝCH PŘEDMĚTŮ A KOUŘENÍ JE UVNITŘ STANU ZAKÁZÁNO A MŮŽE BÝT PROVÁDĚNO POUZE MIMO STAN.

DBEJTE SPRÁVNÉHO VĚTRÁNÍ.**PŘED POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE NÁVOD****RO****INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE ȘI UTILIZARE A CORTULUI****MODEL: KAMPAK 3, KAMPAK 4****ÎNAINTE DE A ÎNCEPE INSTALAREA CORTULUI, CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE**

Țineți minte faptul că instalarea și strângerea incorecte ale cortului pot duce la deteriorarea materialului și cadrului. Astfel de deteriorări nu sunt acoperite de garanție!

INSTALAREA CORTULUI:

- Locul pentru instalarea cortului trebuie să fie plat, fără pietre, adăpostit de vânt și umbrat. Folosiți protecția naturală împotriva vântului, precum: gardul viu, pădurea, șamd.
- Scoateți elementele cortului și identificați diferitele părți ale acestuia: supratenta, camera, precum și săculețele în care se află bețele și țărșii.
- Mai întâi instalați camera. Fermoarele camerei trebuie să fie închise.
- Montați bețele și introduceți-le în cruce prin tunelul camerei. Introduceți țărșul aflat la manșonul camerei în capătul bățului. Ținând și tensionând capetele opuse ale bețelor, ridicați camera în sus și fixați-o în pământ cu ajutorul țărșurilor.

ȚINEȚI MINTE CĂ BEȚELE SUNT FOARTE FLEXIBILE ȘI MANEVRAREA INCORECTĂ A ACESTORA VĂ POATE PROVOCA VĂTĂMĂRI CORPORALE.

- Legați șireturile în partea de sus a camerei cortului.
- Puneți supratenta deasupra camerei, având grijă ca intrarea în cameră să fie în același loc cu intrarea în supratentă.
- Fixați supratenta în pământ cu ajutorul țărșurilor.
- Dinspre interior fixați supratenta de bețele camerei cu ajutorul șiretelor.
- Reglați extensoarele, fixându-le în pământ cu ajutorul țărșurilor.
- Aveți grijă ca pereții supratentei să nu se lipească de pereții camerei cortului.
- Introduceți cel mai scurt băț în tunelul din interiorul supratentei, deasupra intrării și agățați capetele sale în ochii metalici din partea de sus a tunelurilor camerei.

CORTUL DUMNEAVOASTRĂ ESTE ACUM GATA PENTRU BIVUAC!**PĂSTRAREA CORTULUI**

În timpul plierii, cortul trebuie să fie întotdeauna uscat. Un cort umez se poate mucega și deteriora. Dacă condițiile meteo au făcut ca după pliere cortul să rămână umez, acesta trebuie desfăcut și uscat. Înainte de pliere, cortul trebuie bine curățat cu ajutorul unei cârpe umede, folosind apă și săpun (nu folosiți agenți chimici).

RECOMANDĂRI SPECIALE:

CORTUL NU VĂ VA PROTEJA ÎN CONDIȚII METEO EXTREME (VÂNT PUTERNIC ȘI PLOAIE). NU RISCAȚI.

CORTUL TREBUIE PĂSTRAT DEPARTE DE SURSELE DE FOC ȘI TEMPERATURĂ ÎNALTĂ. MATERIALUL CAMEREI ȘI SUPRATENTEI ESTE FLAMABIL – EVITAȚI FOLOSIREA FOCULUI DESCHIS, A OBIECTELOR FIERBINȚI ÎN INTERIORUL ȘI ÎN PREAJMA CORTULUI, PRECUM ȘI EVITAȚI FUMATUL.

ÎN TIMPUL UTILIZĂRII, AVEȚI GRIJĂ DE VENTILAREA CORECTĂ. LIPSA CIRCULAȚIEI AERULUI PREZINTĂ PERICOL DE SUFOCARE.



NÁVOD K STAROSTLIVOSTI A ÚDRŽBE MODELU: KAMPAK 3, KAMPAK 4

NÁJDITE SI CHVÍLKU A POZORNE SI PEČÍTAJTE TENTO NÁVOD

Nezabudnite, že zlým postavením alebo zbalením stanu môže dôjsť k poškodeniu oboch látok alebo systému tyčí. Na takéto poškodenia nie je možné uplatňovať záruku.

MONTÁŽNY NÁVOD:

- Miesto na postavenie stanu by malo byť ploché, bez kameňov, chránené a v tieni. Používajte prírodné ochrany, ako sú: les, živý plot a iné.
- Vyberte jednotlivé časti stanu: vlastnú textíliu stanu a vrecko s tyčkami a stanové kolíky..
- Po prvé, rozložte textíliu stanu. Zipsy by mali byť zapnuté.
- Zmontujte tyčky a prestrčte ich vzájomne naprieč skrz rukávy stanu. Vložte kolíky umiestnené v očkách na koncoch tyčí. Držaním a napínaním oboch protipólov tyčiek postavte vlastné telo stanu a upevníte ich k zemi kolíkami.

BUĎTE OPATRNÍ – TYČKY SÚ VEĽMI FLEXIBILNÉ – KEĎ S NIMI NEBUDETE PRACOVAŤ OPATRNE, MOŽU VÁM UBLÍŽIŤ .

- Tyčky so stanom zviažte šnúrkami umiestnenými na vnútornej strane stanu.
- Umiestnite vrchnú textíliu stanu na telo stanu a uistite sa, že vchod je umiestnený na oboch na tom istom mieste.
- Pripevnite vrchnú textíliu stanu k zemi pomocou stanových kolíkov.
- Pripevnite pútku umiestnenú na vnútornej strane vrchnej textílie k tyčkám.
- Upevnite stan k zemi.
- Uistite sa, že sa vrchná textília neprilepila k telu stanu.
- Vsuňte najkratšiu tyčku do pútok na tyčky umiestnené na vnútornej strane vrchnej textílie, priamo nad vstupom a zaháknite ich do kovových očiek umiestnených nad vstupom do stanu.

VÁŠ STAN JE TERAZ PRIPRAVENÝ NA KEMPOVANIE.

SKLADOVANIE A ČISTENIE.

Zbalený stan by mal byť vždy suchý. Vlhký stan môže splесnivieť alebo sa jeho tkanina môže poškodiť. Pokiaľ by sa stalo, že je po zložení stan stále vlhký, rozložte ho a nechajte vyschnúť. Pred skladaním je potreba stan očistiť- UPOZORNENIE: (Nečistiť chemicky)

VAROVANIE:

POŽIARNA BEZPEČNOSŤ A OPATRENIA PRI VETRANIE

STAN BY MAL Z ĎALEKO OD OHŇA A MIMO DOSAHU VYSOKÝCH TEPLÔT. VNÚTORNÉ VRSTA STANU A SIETĽ SÚ VYSOKO HORĽAVÉ - OTVORENÝ OHEŇ, POUŽÍVANIE ROZPÁLENÝCH PREDMETOV A FAJČENIE JE VNÚTRI STANU ZAKÁZANÉ A MÔŽE USKUTOČNOVAŤ IBA MIMO STAN.

DBAJTE SPRÁVNEHO VETRANIE.

PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD



SÁTOR FELÁLLÍTÁSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSA MODELL: KAMPAK 3, KAMPAK 4

MIELŐTT ELKEZDI FELÁLLÍTANI A SÁTRAT, OLVASSA EL FIGYELMESEN A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST

Ne felejtse el, hogy a sátor nem megfelelő felállítása és lebontása tönkretelheti az anyagot és a vázartó rudakat. Az ilyen károokra a garancia nem terjed ki!

SÁTOR FELÁLLÍTÁSA:

- A sátor felállítási helye sík, kőmentes, szélvédett és árnyékos legyen. Használja ki a természetes szélvédőket, mint pl. sövény, erdő, stb.
- Vegye ki a sátor elemeit és ismerje fel az egyes részeit: az esővédő ponyvát, a hálósobákat és a vázartó rudakat valamint a cövekeket tartalmazó tasakokat.
- Először állítsa fel a hálósobákat. Hálósoba cipzárjai be legyenek húzva.
- Állítsa fel a vázartó rudakat és keresztben tolja át azokat a hálósoba hüvelyein. A hálósoba acélszeménél található cöveket a vázartó rúd végébe helyezze. Tartsa és feszítse meg a rudak ellentétes végeit, és így állítsa fel a hálósobát, majd cövekkel rögzítse a talajhoz.

NE FELEJTSE EL, HOGY A VÁZTARTÓ RUDAK NAGYON RUGALMASOK, ÉS ÜGYETLEN KEZELÉSÜK TEST-SÉRÜLÉSHEZ VEZETHET.

- Kösse össze a zsinórokat a hálósoba csúcán.
- Helyezze fel a ponyvát a hálósobára, ügyelve arra, hogy a hálósoba bejárata azonos helyre kerüljön, mint a ponyvában található bejárat.
- Cövekekkel rögzítse a ponyvát a talajhoz.
- Belülről zsinórokkal rögzítse a ponyvát a hálósoba vázartó rúdjaihoz.
- Állítsa be a kötélfeszítőket cövekekkel rögzítve azokat a talajhoz.
- Ügyeljen arra, hogy a ponyva falai ne tapadjanak a hálósoba falaihoz.
- A legrövidebb rudat helyezze be a bejárat feletti, ponyva belső oldalán található hüvelybe és a végeit akassza be a hálósobahüvely felső részében található acél szemekbe.

MOST A SÁTRA KÉSZEN ÁLL TÁBOROZÁSRA!

SÁTOR TÁROLÁSA

Lebontáskor a sátor mindig száraz legyen. Nedves sátor bepenészedhet és megsérülhet. Ha időjárási viszonyok miatt lebontás után a sátor nedves maradt, azt ki kell csomagolni és meg kell szárítani. Lebontás előtt a sátrat gondosan tisztítsa meg, vízzel nedvesített törülkövel vagy szappanos vízzel eltávolítva a homok maradványait (vegyszeres tisztítást ne alkalmazzon).

KÜLÖNLEGES UTASÍTÁSOK:

A SÁTOR NEM VÉDHETI MEG ÖNT AZ EXTRÉM IDŐJÁRÁSI VISZONYOK ELLEN (ERŐS SZÉL ÉS ESŐ). NE KOCKÁZTASSON.

A SÁTOR TÚZFORRÁSTÓL ÉS MAGAS HŐMÉRSÉKLET BEFOLYÁSÁTÓL TÁVOL TARTANDÓ.

A HÁLÓSOKA ÉS A PONYVA ANYAGA GYÚLÉKONY – SÁTOR BELJESÉBEN KERÜLJE A NYÍLT LÁNG ÉS A FORRÓ TÁRGYAK HASZNÁLATÁT, NE DOHÁNYOZZON.

HASZNÁLAT SORÁN GONDOSKOJON MEGFELELŐ SZELLŐZTETÉSÉRŐL. LEVEGŐKERINGÉS ELMARADÁSA FULADÁSHOZ VEZETHET.

SYMBOL EXPLANATION/ OBJAŚNIENIE SYMBOLI/ VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ/ VYSVETLENIE SYMBOLOV/ EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR/ SZIMBÓLUMOK:



Read these instructions carefully.

Przeczytaj uważnie instrukcję użytkowania.

Přečtěte si pozorně návod k použití.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.

Dókladne sa oboznáňte s obsahom používateľskej príručky.

Figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Manufacturer/ Producent/ Výrobce/ Producător/ Výrobca/ Gyártó/ Gamintojas/ Ražotājs/ Tootja/ Производител/ Hersteller:
FARIAS Sp. z o.o., Al. Gen. W. Andersa 615, 43-300 Bielsko-Biała, Polska, tel. +48 33 4441777, www.farias.pl